

## ホームビジットを行いました！

平成25年11月9日(土)、10日(日)にホームビジットを行いました。ホームビジットとは、宿泊を伴わない短時間の家庭訪問です。ゲスト(ホームビジットをする外国人)がホストファミリー(受け入れる家庭)の人とともに過ごすことにより、普通の日本の家庭の姿を見たり、お互いに国の風俗習慣を話し合ったりすることで、相互理解を深めることができます。

以下、今回ゲストとして参加していただいた中国人の山青(サンセイ)さんとホストファミリーとして参加した小川玲子さんからの報告です。

### 山青さん

11月9日に私たちはホストファミリーの鳥井さんに「いわくら市民ふれ愛まつり2013に行こう。」と誘われて行きました。このまつりで鳥井さんご家族の皆さんと一緒に話しをしたり、ご飯を食べたり、買い物をしたり、催し物を見学したりしました。また、まつりの中にハンドマッサージのコーナーがあり、私の妻が鳥井さんにハンドマッサージをしていただきました。

妻は、「とても気持ちよかった。」と言っていました。その後、鳥井さんから洗剤(重曹)と花の苗をいただきました。その日は鳥井さんご家族といろいろな話をすることにより、私たちの日本語の勉強になることはもちろんのこと、お互いの国の文化や習慣に対する理解を深めることができ、とても楽しく、充実した一日を過ごすことができました。

私たちは、日本に来てから初めてホームビジットに参加し、日本の文化や習慣にふれる貴重な体験をしました。私たち外国人にとってホームビジットは、日本人の日常生活にふれあい、交流を通じて日本文化への理解をより一層早める近道であり、とてもよいプログラムだと思います。

後日、鳥井さんご家族とともに紅葉を見に行く予定があり、とても楽しみにしています。鳥井さんご家族に心から感謝しています。ありがとうございました。

### 小川玲子さん

【以下の報告は、小学校5年生の娘さんが書いてくれました。】

リンさんとようちゃんがうちに遊びに来ました。最初は言葉が通じるか心配したけれど二人とも日本語がとても上手でした。ようちゃんはわたしのことをお姉さんとよんでくれました。お昼にはみんなでたこ焼きを作って食べました。リンさんとようちゃんはお店で食べたことがあるけれど作るのは初めてでした。みんなでネギやタコをたこ焼き器に入れたりクシでひっくり返したりしました。リンさんが「楽しいね」と言ってくれました。みんなで作ったたこ焼きはおいしかったです。わたしが大好きなドラマにでていいるフィリピン人の歌手の話をするのでリンさんがいろいろ教えてくれて、いっしょに歌を聞きました。フィリピン人はみんな歌が大好きでデパートの中でもカラオケをするといっていました。それからお絵かきをしました。ようちゃんはお絵かきが大好きでゲームキャラクターの女の子を上手にかいていました。とても楽しかったです。



鳥井さん家族とともに



小川さん宅で仲良くパシャリ！

## クリスマスパーティ with デレック先生

今年もデレック先生といっしょにクリスマスパーティを楽しんでみましょう。デレック先生が美味しいと太鼓判を押す Apple Crumble (アップルクランブル) と切り紙で Snowflakes (雪の結晶) を作ります。デレック先生のギター演奏とともにカナディアンなクリスマスのひと時を過ごしてみませんか？

日 時：平成25年12月21日 (土) 午後1時から午後3時ごろまで

場 所：生涯学習センター・料理室

対 象：小学5年生から中学生まで 定員25名

参加費：会員 (会員家族) 無料、非会員200円

申込み方法：平成25年12月1日より、電話またはFAXで先着順に受付けます。名前・学年・連絡先 (電話番号) を連絡・明記してください。



<問合せ・申込み> 内藤0587-66-7347 (電話・FAX) または杉浦0587-37-9191 (電話) まで

### <多文化共生セミナー>

## アフリカ・ルワンダからの報告

### —国際協カレポーターとして「千の丘の国」ルワンダを訪ねて—

JICA(国際協力機構)から当協会の会員の佐藤信次さんが国際協カレポーターとして、今夏アフリカのルワンダへ派遣されました。アフリカ中部に位置するルワンダは1994年、部族対立が激化し、大量虐殺(ジェノサイド)が発生し、人口の約1割が犠牲になりました。しかし、その後、ルワンダの人々は経済を回復させ、国を着実に復興させてきました。その援助活動の一つに国際協力があります。佐藤さんは現地で活動する青年海外協力隊やNGOの現場を視察してきました。遠くアフリカの大地で現地の人のために働く日本人の状況を皆さんに知っていただきたいとの思いで、今回、報告会を開くことになりました。是非、ご参加ください。

### <報 告 会>

日 時：平成26年1月26日 (日) 午後2時から3時30分まで

場 所：生涯学習センター・研修室2

参加費：無料

### <写真パネル展示>

#### ▼市役所市民ギャラリー

平成26年1月14日(火)午前8時30分から1月19日(日)午後6時まで

#### ▼生涯学習センターギャラリー

平成26年1月24日(金)午前10時から1月30日(木)午後6時まで

(問合せ：佐藤090-4264-8339または杉浦0587-37-9191)



国際協カレポーターのパネル展示

## 「ふれ愛まつり」に参加しました



食べて、遊んで、写真見て、大盛況でした！

また、そのほかマレーシアのチョンカという遊びも紹介しました。今年度も昨年度に引き続き2日目はあいにくの天気となってしまいましたが、インスタントラーメン、カレーなど食材は全て完売し、また世界の遊びをたくさんの人に紹介でき、盛況に終わりました。

平成25年11月9日（土）、10日（日）に開催された、「いわくら市民ふれ愛まつり2013」に参加しました。今年度は、タイカレーの試食とアジアの食材の販売、そして世界の遊びの紹介を行いました。また、昨年度同様モンゴルを訪問した中学生海外派遣団の写真展示も行いました。世界の遊びのコーナーでは、現地の子ども達に直接遊び方を教わった派遣団のメンバーが、来てくれた人にモンゴルの伝統的な遊びであるシャガイの遊び方を紹介しました。



つつい夢中になって  
しまっチョンカ

### 特集 世界の遊びを紹介します vol. 1

「いわくら市民ふれ愛まつり2013」では、世界の遊びとしてモンゴルのシャガイを紹介しました！“シャガイ”とはモンゴル語で“家畜のくるぶし”を意味します。その名のとおり羊のくるぶしの骨を使ってさまざまな遊び方をするおもちゃです。

おはじきや競馬、占いなどの遊びをすることができますが、今回はその中でも最もポピュラーなおはじきの遊び方を紹介します。シャガイは転がした時に上になる4面があり、それぞれ馬・ラクダ・羊・ヤギとしています。まずは床にシャガイを転がします。その時に上になっている面が同じもの（例：羊と羊）を指ではじいてぶつけることができたら自分のものとなります。シャガイがなくなるまで繰り返し、最終的に一番多く自分のものにした人の勝ち、という単純なルールです。しかし、残りの数が少なくなってくると面が同じものが近づくにつれて、はじくことさえできない！という状況が増えていき、つつい熱くなってしまうかもしれません。大勢で遊ぶと盛り上がること間違いなし！なので、皆さん機会があれば、是非遊んでみてください。



シャガイで遊ぶモンゴルの中学生と海外派遣団のメンバー



## 世界のお惣菜～フィリピン編

平成25年11月3日（日・祝）に生涯学習センター料理室で、世界のお惣菜～フィリピン編を開催しました。講師は、岩倉市内に在住の高橋リンさんです。メニューは、テールスープ、キニラウ（マグロとキュウリの和え物）、ボコサラダ（ココナッツとフルーツ）の3品で、とても上手に出来て、おいしいと参加した皆さんも大喜びでした。特に、テールスープを飲んだ次の日は、お肌もプルプルンでびっくり！「家でもまた作りたいね。」と皆で話しました。

### ＜参加者の感想＞

- ・ はじめてテールを使った料理をしました。圧力鍋を使って短時間ででき、肉もやわらかく、あっさりしたスープでおいしかったです。
- ・ 外国の料理は、調味料の使い方が難しそうで、参加するのが、不安でしたが、今日の料理は、日本のもので代用できるので、参考になりました。



真剣な眼差しで講師の高橋リンさん（写真右）の手元を見つめる参加者。

### 世界のお惣菜～フィリピン編 <テールスープのししぴ>

上記の世界のお惣菜で好評でした、テールスープのレシピを紹介します！

#### ＜用意するもの（5～6人前）＞

牛テール(500g)、パプリカ(1個)、玉ネギ(1玉)、ニンニク(1かけ)、生姜(1かけ)、ナンプラー(大さじ2杯)、チンゲン菜(2束)、インゲン(1袋)、塩(適量)、コショウ(適量)

#### ＜作り方＞

- ① 牛テールを5分間下茹でして、水洗いする。
- ② 牛テール、パプリカ、玉ネギ、ニンニク、生姜、水6カップを圧力なべに入れ、1時間煮る。
- ③ ナンプラー、チンゲン菜、インゲンを最後に入れ、塩、コショウで味を調べてできあがり！



テールスープできあがり写真

## 会員継続手続き及び新規会員募集のご案内

事業は会員の会費と岩倉市国際交流事業補助金で運営されています。会員継続手続きをされていない方は下記の口座へ会費のお振込みをお願いします。また新規会員も随時受け付けています。新規会員の申し込みは下記問合先にご連絡をお願いします。

会費振込先 いちい信用金庫愛北営業部 普通預金 1016300

口座名義人 岩倉市国際交流協会 内藤和子

会費 家族会員3口(3千円)以上

問合先 内藤 (0587-66-7347) 出野 (0587-37-2495) 竹安 (090-1230-2444)

会報 COM第77号(2013年12月15日) 事務局 〒482-0021 岩倉市新柳町3-21-2(内藤方)  
 発行 岩倉市国際交流協会 TEL・FAX 0587-66-7347  
 印刷 大橋印刷所 http://www.iies.info/